раздел 10

политика и учреждения в сфере нематериального культурного наследия

Опубликовано в 2016 г. Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

7, Place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France

© UNESCO, 2016



Данная публикация предлагается в открытом доступе под лицензией Attribution-ShareAlike 3.0 IGO (CC-BY-SA 3.0 IGO) (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/igo/>). Используя содержание данной публикации, пользователи соглашаются с правилами пользования Репозитория открытого доступа ЮНЕСКО ([www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-rus](http://www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-rus)).

Изображения этой публикации не подпадают под лицензию CC-BY-SA и не могут использоваться, воспроизводиться или продаваться без предварительного разрешения владельцев авторских прав.

Оригинальное название : Intangible Cultural Heritage policies and institutions

Опубликовано в 2016 г. Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Бюро ЮНЕСКО / Институт ЮНЕСКО / Соиздатель

Использованные названия и представление материалов в данной публикации не являются выражением со стороны ЮНЕСКО какого-либо мнения относительно правового статуса какой-либо страны, территории, города или района или их соответствующих органов управления, равно как и линий разграничения или границ.

Ответственность за взгляды и мнения, высказанные в данной публикации, несут авторы. Их точка зрения может не совпадать с официальной позицией ЮНЕСКО и не накладывает на Организацию никаких обязательств.

план занятия

продолжительность:

2 часа

цель:

Укрепить понимание рекомендаций Конвенции об охране нематериального культурного наследия[[1]](#footnote-1) и Оперативного руководства государствам-участникам, касающихся принятия (или усиления) политики и законодательства; установления (или усиления) административных структур и учреждений по охране нематериального культурного наследия (НКН); создания или определения на институциональном уровне различного рода сетей взаимодействия и организаций, отвечающих за такую деятельность как ведение перечней, обучение управлению и охране НКН, а также проведение научных исследований.

описание:

Этот раздел о том, как, с точки зрения Конвенции и ОР, юридические, технические, административные и финансовые меры на местном, национальном и международном уровнях могут содействовать имплементации Конвенции на национальном уровне. Рассматриваются следующие вопросы: что рекомендует Конвенция, политика и меры на местном и национальном уровнях, институциональные рамки и кодексы этики.

Предлагаемый порядок:

* Что собой представляют и зачем нужны правовые и институциональные рамки?
* Структуры, поддерживающие сохранение церемонии движущихся платформ Ямахоко (Япония)
* Местные структуры (с примерами)
* Национальные рамки (с примерами)
* Международные рамки (с примерами)
* Руководства и кодексы этики

вспомогательные документы:

* Комментарий фасилитатора, раздел 10
* Презентация PowerPoint к разделу 10
* Текст участников, раздел 10
* Текст участников, раздел 3: «Интеллектуальная собственность», «Международный, региональный, субрегиональный, местный»
* Примеры 1 и 28–32
* Основные тексты Международной конвенции об охране нематериального культурного наследия[[2]](#footnote-2)

Заметки и советы

Настоящий раздел иллюстрирует, как политика и учреждения на различных уровнях могут способствовать имплементации Конвенции.

Роль международных, региональных и местных политики и учреждений в содействии охране объясняется на примере церемонии движущихся платформ Ямахоко, который приведён в разделе 4. Можно использовать альтернативные примеры, главное, чтобы они достаточно подробно рассказывали об соответствующих уровнях поддержки охраны. Дополнительные примеры приводятся для каждого из уровней: местного, регионального и международного, и их также можно заменить или дополнить другими.

Упражнения на слайдах 11, 18 и 22 (по 10 мин. каждое) на тему «Каким образом политика/учреждения влияют на имплементацию» позволят участникам выяснить, как политика и учреждения на местном, национальном и международном уровнях способны повлиять на имплементацию в их собственных условиях. Это может помочь участникам применить идеи, о которых рассказывалось в разделе, к их собственной ситуации. Если некоторые участники не знакомы с соответствующими законодательством, политикой и учреждениями, фасилитатор может использовать эти упражнения для ознакомления с некоторыми из них. Время, отводимое на данные упражнения, зависит преимущественно от потребностей и интереса участников. В государствах, где слабо развиты политика, законодательство или институциональная поддержка НКН, можно упор может быть сделан на обсуждение того, какие из примеров, представленных в разделе из других контекстов, были бы наиболее приемлемыми в контексте самих участников. Этот вопрос можно выяснить позже, в разделе 14.

раздел 10

политика и учреждения в сфере нематериального культурного наследия

комментарий фасилитатора

###### слайд 1.

Политика и учреждения в сфере НКН

###### слайд 2.

В этой презентации …

###### слайд 3.

Правовые и административные рамки

В разделе 10.1 Текста участников говорится о том, что сказано в Конвенции и ОР о правовых и административных мерах по охране НКН.

В разделе 10.2 Текста участников обсуждаются правовые и административные меры на местном, национальном и международном уровнях.

На слайде показано, как положения, предписания и учреждения, действующие на этих различных уровнях, могут сотрудничать при имплементации Конвенции. В идеале взаимоотношения между этими различными уровнями можно представить как взаимоотношения между шестерёнками механизма. Национальные рамки пересекаются с различными международными конвенциями, соглашениями и организациями, особенно если государства подписали эти конвенции и соглашения. Национальные рамки также в значительной степени определяют структуру и возможные направления деятельности программ по охране на местном уровне. В диаграмме на слайде местным правовым и административным рамкам отведено центральное место, поскольку они являются ключевыми при имплементации Конвенции на национальном уровне и часто в определённой степени игнорируются. Хотя при обсуждении охраны НКН существует тенденция уделять больше внимания роли национальных правительств с одной стороны и роли сообществ – с другой, местные правовые и административные рамки играют важную роль в этом процессе.

**Статья 13 – Другие меры по охране**

Для обеспечения охраны, развития и повышения роли нематериального культурного наследия, имеющегося на его территории, каждое государство-участник прилагает усилия с целью:

(a) принятия общей политики, направленной на повышение роли нематериального культурного наследия в обществе и включение охраны этого наследия в программы планирования;

(b) определения или создания одного или нескольких компетентных органов по охране нематериального культурного наследия, имеющегося на его территории;

…

(d) принятия соответствующих юридических, технических, административных и финансовых мер, направленных на:

(i) содействие созданию или укреплению учреждений по подготовке кадров в области управления нематериальным культурным наследием …;

...

(iii) создание учреждений, занимающихся документацией по нематериальному культурному наследию, и облегчение доступа к ним.

В статье 35 Конвенция признаёт, что положение федеративных государств может отличаться от положения остальных государств. Там, где часть власти делегирована отдельным входящим в состав государства штатам, областям, провинциям или кантонам, разработать федеральную политику может быть непросто. В таком случае ожидается, что центральное правительство будет поощрять правительства входящих в федерацию штатов реализовывать Конвенцию на их уровне. Центральное правительство способно поощрять или организовать сотрудничество между входящими в федерацию штатами; оно остаётся ответственным за подготовку периодических отчётов по имплементации Конвенции в государстве в целом, направляемых Комитету каждые шесть лет.

**Статья 35 – Федеративные или неунитарные конституционные системы**

Следующие положения применяются к государствам-участникам, имеющим федеративное или неунитарное конституционное устройство:

(a) в том что касается положений настоящей Конвенции, применение которых относится к юрисдикции федеральной или центральной законодательной власти, обязательства федерального или центрального правительства будут теми же, что и обязательства государств-участников, не являющихся федеративными государствами;

(b) в том что касается положений настоящей Конвенции, применение которых относится к юрисдикции отдельных входящих в федерацию штатов, областей, провинций или кантонов, которые в соответствии с существующей в ней конституционной системой не обязаны принимать законодательных мер, федеральное правительство доводит указанные положения до сведения компетентных властей штатов, областей, провинций или кантонов с рекомендацией о их принятии.

###### слайд 4.

Рамки для чего?

В разделе 10.1 Текста участников речь идёт о некоторых задачах, которые могут выполнять, координировать или которым могут содействовать правовые и административные структуры.

Сведения о создании правовых и административных рамок,
способных помочь в деле охраны НКН

Некоторые государства, ныне являющиеся государствами-участниками Конвенции, уже уделили большое внимание НКН в своём законодательстве в сфере наследия, политике и планировании. Другим государствам придётся переосмыслить свою политику в сфере наследия и другие общие условия с целью оказания должного внимания охране НКН. Это может означать, среди прочего, пересмотр полномочий министерств и финансируемых государством учреждений, создание новых организаций и переоценку бюджетных ассигнований. Если подобные вмешательства изначально невозможны, государства-участники могут, по крайней мере, заняться укреплением потенциала среди правительственных чиновников существующих отделов (по материальному наследию), что должно обратить их повышенное внимание на охрану НКН.

###### слайд 5.

Церемония передвижных платформ Ямахоко фестиваля Гион в г. Киото (Япония)

Государства-участники должны обеспечить совместную работу правовых и административных структур различного уровня, как в примере Церемонии передвижных платформ Ямахоко фестиваля Гион в г. Киото (Япония) **(см. пример 1).

###### слайд 6.

Структуры, имеющие отношению к церемонии Ямахоко

На слайде показано, как совместно работают различные структуры на местном, национальном и международном уровнях, чтобы помочь местному населению непрерывно проводить и передавать процессию передвижных платформ Ямахоко.

Начнём с самой маленькой шестерёнки – с международного уровня: элемент внесён в РС Конвенции нематериального наследия. Япония ратифицировала Конвенцию, и поэтому обязалась сохранять НКН, имеющееся на её территории; она несёт особую ответственность за сохранность элементов, включённых в Списки Конвенции, таких как процессия передвижных платформ Ямахоко.

Таким образом, обязательства Японии согласно Конвенции связаны с национальными усилиями по охране (вторая шестерёнка); требуется, например, чтобы японское правительство каждые шесть лет представляло доклад об элементе (так как он включён в РС) (OР 152). Согласно Закону о защите культурных ценностей 1950 г. создан национальный перечень; процессия передвижных платформ Ямахоко была внесена в него как *Важная нематериальная народная культурная ценность* в 1979 г. Внесение в перечень было одним из критериев включения элемента в РС – ещё одна связь между национальными и международными структурами. Университеты и институты, например, Национальный исследовательский институт культурных ценностей в Токио, независимый исследовательский институт, проводили исследование НКН, в том числе процессии Ямахоко.

Наконец, третья и самая важная шестерёнка – местный уровень. Процессия внесена в провинциальный и муниципальный перечни НКН префектуры и города Киото. Постановление префектуры (провинции) Киото (*Постановление префектуры по популяризации возрождения Киото на основе культурных возможностей*) предусматривает расширение обоснования муниципальных и провинциальных инвестиций в данное мероприятие. Действуя в этих правовых рамках, национальные, провинциальные и местные власти вместе участвуют в финансировании поддержания в надлежащем состоянии платформ, исследований и обучения. Муниципальные власти Киото регулируют маршрут процессии через город, обеспечивая, например то, чтобы надземные кабели не мешали прохождению платформ.

Фонд ассоциаций по сохранению фестиваля Гион (организация сообщества) координирует подготовку участников, подсобных рабочих и групп сообщества, принимающих участие в процессии, а также обеспечивает поддержание в надлежащем состоянии и хранение платформ и их декораций. Он также организует проведение исследований при поддержке институтов и университетов.

Почти вся законодательная и институциональная инфраструктура предшествовала самой Конвенции, но то, что она делает для охраны элемента, оказывает поддержку имплементации Конвенции на местном, национальном и международном уровнях.

###### слайд 7.

Местные структуры (подзаголовок)

В разделе 10.3 Текста участников обсуждается важная роль политики и мер местного (субнационального) уровня для имплементации Конвенции. Могут быть приведены различные примеры.

###### слайд 8.

Пример: ирригационные трибуналы (Испания)

Этот элемент включён в РС в 2009 г.

Совет мудрецов равнины Мурсии и Водный трибунал равнины Валенсии – это традиционные суды в Испании, разрешающие споры между фермерами, по вопросам использования ирригационных вод рек Сегура и Турия согласно обычному праву, передаваемому от поколения к поколению устным путём. Городские власти Мурсии оказывают поддержку Совету достойных людей орошаемых земель Мурсии. Раз в неделю он собирается в городской ратуше Мурсии (это единственный орган кроме городского совета, который имеет привилегию на её использование). Водный трибунал орошаемых земель Валенсии заседает каждую неделю в портале кафедрального собора Валенсии «Апостольские врата». *Полномочный орган бассейна реки Сегура* помогает поддерживать подачу воды в ирригационную систему орошаемых земель Мурсии. Уставы автономных сообществ Мурсии и Валенсии (административно-территориальные единицы в Испании) официально признают и поддерживают водные суды.

Признание судов и их процедур по управлению ирригационной системой на местном уровне нашло отражение на национальном и международном уровнях. Оба суда были провозглашены «Нематериальными объектами, представляющими культурный интерес», что предоставило им высший уровень защиты культурного наследия, согласно испанскому законодательству. Люди, которые выносят решения в этих судах, являются в большинстве местными фермерами, а не профессиональными юристами, но их решения официально признаются испанской судебной системой. Законодательство в сферах культурного наследия и городского планирования способствует сохранению плотин, водяных колёс и другого недвижимого наследия, поддерживающего ирригационную систему, и контролю над развитием пригородных территорий на орошаемых землях.

###### слайд 9.

Пример: Комитеты по развитию деревни (Непал)

См. раздел 10.3 Текста участников.

В Непале муниципалитеты и Комитеты по развитию деревни (КРД) играют важную роль в координации действий различных сторон, вовлечённых в дело охраны НКН. На слайде представлена страница сети Фейсбук, созданная одним из КРД.

###### слайд 10.

Пример: НПО Heemkunde Vlaanderen и центр FARO (Фландрия, Бельгия)

Пример 28 о НПО Heemkunde Vlaanderen и центре FARO (Фландрия, Бельгия) иллюстрирует важную вспомогательную роль учреждений субнационального уровня в деле имплементации Конвенции.

Пример: Закон о священных местах аборигенов (Австралийская Северная территория)

См. раздел 10.3 Текста участников.

Закон о священных местах аборигенов Северной территории 2006 г. является примером законодательства субнационального уровня, дающего возможность осуществлять охрану НКН: он помогает сообществам аборигенов Северной территории Австралии сохранять контроль над управлением своим нематериальным наследием и над всеми вытекающими из этого выгодами.

###### слайд 11.

Местные (муниципальные, провинциальные) структуры лучше всего могут …

См. раздел 10.3 Текста участников.

Упражнение (10 мин.): как местная политика/учреждения влияют на имплементацию

![C:\Users\ae_cunningham\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\0LYUBDWZ\pencil-silhouette[1].jpg]()Участников можно попросить привести одну существующую стратегию, положение законодательства или учреждение местного уровня, влияющие на имплементацию Конвенции в их собственном государстве.

Их можно попросить рассказать о том, как эта стратегия, положение законодательства или учреждение местного уровня может помочь в имплементации Конвенции.

###### слайд 12.

Национальные рамки (подзаголовок)

См. раздел 10.4 Текста участников.

###### слайд 13.

Пример: Эхтернахская прыгающая процессия (Люксембург)

Примером, иллюстрирующим роль национальных правовых рамок в деле поддержки НКН, является Эстернахская прыгающая процессия в Люксембурге, внесённая в РС в 2010 г. Она традиционно проводится на второй день после праздника Сошествия Святого Духа (христианский религиозный праздник, отмечаемый в начале лета), имеющего статус национального. Номинация процессии в РС стало ещё одним свидетельством признания этого местного праздника на национальном уровне и гарантией того, что вторник после Пятидесятницы останется официальным праздником. Это значит, что граждане со всей страны смогут участвовать в процессии вместе с жителями Эхтернаха и группами паломников из приграничных деревень. В процессии участвует около 14 000 человек, в то время как население Эхтернаха менее пяти тысяч.

###### слайд 14.

Национальные правовые и административные рамки

В разделах 10.4 и 10.5 Текста участников обсуждается суть правовой и административной поддержки охраны НКН на национальном уровне.

Заметка о существующих институциональных инициативах

При необходимости, на существующие учреждения может быть возложена новая роль по имплементации Конвенции. Там, где учреждения, НПО или организации сообществ либо их взаимосвязанные сети уже занимаются подобными вопросами по собственной инициативе, государство может привлечь их к собственным усилиям.

###### слайд 15.

Пример: Южноафриканская Республика

В примере 29 обсуждаются различные правовые и административные структуры национального уровня в сфере охраны НКН в Южноафриканской Республике.

Пример: Национальные правовые рамки для НКН в Монголии

Правительство Монголии весьма активно в сфере охраны различных форм наследия страны и использования возможностей, предоставляемых Конвенцией на международном уровне. Пять элементов НКН Монголии включено в РС (два из них считаются совместным НКН) и три – в ССО. В Монголии принят *Закон о культуре и государственной политике в сфере культуры* в 1996 г., а также *Закон об охране культурного наследия* в 2001 г. Специальные разделы этих законов посвящены охране НКН. В Монголии также были созданы учреждения для инвентаризации НКН. В 1998 г. исполнителями был основан *Национальный центр по нематериальному культурному наследию*, при котором создана национальная база данных по НКН. В 1999 г. правительство приняло *Национальную программу по поддержке традиционных народных искусств* на 1999–2006 гг. и учредило различные национальные фестивали по популяризации элементов НКН. Правительство планирует учредить *Национальный совет по идентификации нематериального культурного наследия и его носителей*, реализовать *Монгольский национальный план действий в сфере НКН* и создать *Программу живых сокровищ*.[[3]](#footnote-3)

###### слайд 16.

Права интеллектуальной собственности

В разделе 10.6 Текста участников обсуждается защита прав интеллектуальной собственности сообществ на национальном уровне.

OР 104 Государства-участники, в частности посредством применения прав интеллектуальной собственности, прав на частную жизнь и других соответствующих форм правовой защиты, стремятся к тому, чтобы при повышении осведомлённости общественности в области нематериального культурного наследия или при проведении коммерческой деятельности должным образом обеспечивалась защита прав сообществ, групп и отдельных лиц, которые являются создателями и носителями этого наследия и обеспечивают его передачу.

Значительное количество государств, часто при поддержке Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) уже имеет законодательство, позволяющее сообществам защищать ПИС на своё НКН.

Полезная публикация ВОИС о ПИС в отношении НКН:
<http://www.wipo.int/freepublications/en/tk/913/wipo_pub_913.pdf>

###### слайд 17.

Пример: торговая марка тои ихо (toi iho) (Новая Зеландия)

На слайде изображены торговые марки, связанные с традиционными символами и названиями, зарегистрированные с целью защиты коренных ремесленников маори. В Австралии такие сертификационные знаки как «Метка аутентичности» Ассоциации защиты национальных коренных искусств (NIAAA) регистрируются этой ассоциацией. В Канаде коренные народы для идентификации широкого спектра товаров и услуг, связанных с традиционным искусством, и произведений искусства, используемых в продуктах питания, одежде, туристических услугах и предприятиях, которыми руководят индейцы, используют торговые марки, в том числе сертификационный знак «Подлинно коренной».[[4]](#footnote-4)

Интересно отметить использование здесь слова «аутентичность», которого специально избегает Конвенция (см. раздел 3 Текста участников: «Аутентичность»). Однако, в контексте использования торговых марок и сертификационных знаков аутентичность обычно устанавливается не путём доказательства того, что НКН остаётся неизменным, а путём доказательства того, что его связь с соответствующим сообществом (согласно их собственной оценке) остаётся неповреждённой. Эта идея не противоречит духу Конвенции, в которой очень чётко говорится о важности установления и поддержания связи между элементами НКН и соответствующими сообществами.

Пример 30 посвящён маорийским торговым маркам тои ихо в Новой Зеландии, ряд таких марок представлен также на слайде.

###### слайд 18.

Институциональные рамки для помощи в …

В разделе 10.5 Текста участников обсуждается роль учреждений в имплементации Конвенции на национальном уровне.

Упражнение (10 мин.): как национальная политика/учреждения влияют на имплементацию

![C:\Users\ae_cunningham\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\0LYUBDWZ\pencil-silhouette[1].jpg]()Участников следует попросить назвать одну существующую стратегию, положение законодательства или учреждение национального уровня, влияющие на имплементацию Конвенции в их государстве(-ах).

Их следует попросить объяснить, как эта стратегия, положение законодательства или учреждение влияют на имплементацию Конвенции в их государстве(-ах).

###### слайд 19.

Правовые и административные рамки на международном уровне (подзаголовок)

###### слайд 20.

Международные рамки

В разделе 10.7 Текста участников обсуждается ряд различных правовых и административных структур международного уровня, которые могут оказывать влияние на имплементацию Конвенции на национальном уровне.

###### слайд 21.

Международно-правовые акты

См. разделы 10.8–10.10 Текста участников.

Международно-правовые акты, как упомянутые, так и неупомянутые в Конвенции, могут влиять на выбор государствами-участниками определённых способов имплементации Конвенции. Это может стать предметом дискуссии во время сессии, особенно если представленные на семинаре государства ратифицировали их.

Сведения о Конвенции ООН о биологическом разнообразии (КБР)

В разделе 10.10 Текста участников обсуждается эта Конвенция.

Некоторые международно-правовые акты, такие как КБР или руководства по интеллектуальной собственности, разработанные ВОИС, могут быть полезны в деле охраны НКН в государствах, ратифицировавших обе Конвенции.

**КБР, статья 8(j):** Каждая Договаривающаяся Сторона «обеспечивает уважение, сохранение и поддержание знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, способствует их более широкому применению с одобрения или при участии носителей таких знаний, нововведений и практики, а также поощряет совместное пользование на справедливой основе выгодами, вытекающими из применения таких знаний, нововведений и практики».

**КБР, статья 18.4:** Договаривающиеся стороны в соответствии с национальным законодательством и политикой поощряют и разрабатывают формы сотрудничества в области создания и использования технологий, включая местные и традиционные технологии».

Примеры защиты ПИС, относящихся к НКН, на региональном уровне

В разделе 10.10 Текста участников обсуждается роль ВОИС.

Системы ПИС для НКН и схожих форм самовыражения могут разрабатываться как на региональном, так и на национальном уровнях, а ВОИС достаточно далеко подвинулась в попытках реализации этого на международном уровне. В декабре 2009 г. Форум тихоокеанских островов, куда входят представители 16 государств, принял *План действий в отношении традиционных знаний* для содействия защите интеллектуальной собственности, связанной с традиционными знаниями. План поддерживает усилия по внутригосударственной имплементации наряду с усилиями на региональном уровне по «защите прав собственности, эффективной коммерциализации и экономическому использованию традиционных знаний». Его всеобъемлющей целью является «обеспечить благоприятную среду для роста индустрии культуры, с тем, чтобы она вносила вклад в экономическое развитие и повышение качества жизни во всём регионе и тем самым искоренила бы в нём бедность».[[5]](#footnote-5) Согласно Плану действий, парламенты шести стран (Островов Кука, Фиджи, Кирибати, Папуа Новой Гвинеи, Палау и Вануату) намерены принять законодательство, основанное на *Модельном законе о защите традиционных знаний и форм выражения культуры*, разработанном в 2002 г. согласно *Рамочному соглашению Регионального форума тихоокеанских островов о защите традиционных знаний и форм выражения культуры.* План действий предусматривает также, что в течение двух лет будет составлен предварительный вариант регионального соглашения.[[6]](#footnote-6)

Африканская региональная организация интеллектуальной собственности (AРОИС) недавно разработала Правовой акт о защите традиционных знаний и проявлений фольклора (2007 г.) и Свакопмундский протокол об охране традиционных знаний и проявлений фольклора (2010 г.). Протокол вступит в силу после его ратификации шестью государствами-членами AРОИС. Его целью (статья 1.1) является:

(a) защита обладателей традиционных знаний от любых посягательств на их права, признанные настоящим Протоколом;

(b) защита проявлений фольклора от искажения смысла незаконного присвоения, неправильного использования и противоправной эксплуатации вне его традиционного контекста.

Протокол направлен на то, чтобы дать возможность хранителям и обладателям традиционных знаний и проявлений фольклора использовать свои знания для социально-экономического развития и повышения благосостояния; сократить масштабы биопиратства; дать возможность офису АРОИС регистрировать традиционные знания и проявления фольклора, являющиеся трансграничными и мультикультурными по своей природе.[[7]](#footnote-7)

В других регионах также предпринимались попытки защитить права сообществ на своё НКН. В 2000 г. Государства-члены Андского Сообщества и государства островов Тихого океана приняли решение, что:

знаки, использование которых в торговле способно незаконно затрагивать права третьей стороны, не могут быть зарегистрированы, особенно если они состоят из названий коренных афро-американских или местных сообществ, деноминаций, слов, букв, иероглифов; отличительных знаков их изделий, услуг или способов их изготовления; знаков, являющихся выражением их культуры или практики, за исключением случаев, когда заявка подаётся самими сообществами или с их выраженного согласия.

В одном случае данное решение было приведено в исполнение правительством Колумбии, хотя заинтересованное сообщество не выдвигало возражений.[[8]](#footnote-8)

###### слайд 22.

Руководства и кодексы этики

См. раздел 10.11 Текста участников.

На слайде показан пример руководства по исследованию в области НКН, под названием «Сначала спроси: руководство по уважению мест и ценностей, связанных с наследием коренного населения Австралии» (Австралийская комиссия по наследию, 2002 г.). В нём представлены руководящие принципы по идентификации соответствующих сообществ коренного населения и их привлечению к решению вопросов, касающихся мест и ценностей, связанных с их наследием.

Пример: исследовательская этика в Бразилии

В примере 31 обсуждается организация системы получения разрешения на проведение исследований среди групп коренного наследия Бразилии.

Пример: Руководство по исследованию, публикациям и записям хопи

В примере 32 описывается Руководство по исследованию хопи, где сформулированы пожелания народа хопи относительно того как другие могут использовать его интеллектуальные ресурсы и традиционные культурные формы самовыражения.

Упражнение (10 мин.): как международная политика/учреждения влияют на имплементацию

![C:\Users\ae_cunningham\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\0LYUBDWZ\pencil-silhouette[1].jpg]()Участников следует попросить назвать правовой акт, общую стратегию или учреждение международного или регионального уровня, которые затрагивают (или могли бы затрагивать) имплементацию Конвенции в их государстве(-ах).

Их следует попросить рассказать, как имплементация Конвенции в их государстве(-ах) затрагивается (или может затрагиваться) такой политикой, правовым актом или учреждением международного или регионального уровня.

1. . Часто используется также «Конвенция нематериального культурного наследия», «Конвенция 2003 г.» и, для целей данного раздела, просто «Конвенция». [↑](#footnote-ref-1)
2. . UNESCO. *Basic Texts of the 2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage* (далее Основные тексты). Paris, UNESCO. Доступ: <http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?lg=en&pg=00026>. [↑](#footnote-ref-2)
3. . L. Lowthorp, 2010, ‘National Intangible Cultural Heritage (ICH) Legislation and Initiatives’, UNESCO-New Delhi Field Office, pp. 23–24. [↑](#footnote-ref-3)
4. . W. B. Wendland, 2006, ‘Intellectual Property and the Protection of Traditional Knowledge and Cultural Expressions’, in B. T. Hoffman (ed.), Art and Cultural Heritage: Law, Policy, and Practice,Cambridge, Cambridge University, p. 333. [↑](#footnote-ref-4)
5. . L. Lowthorp, 2010, ‘National Intangible Cultural Heritage (ICH) Legislation and Initiatives’, UNESCO-New Delhi Field Office, p. 11. [↑](#footnote-ref-5)
6. . R. Burchill, ‘Pacific Islands Forum (PIF)’, Reports on international organizations, American Society of International Law. [↑](#footnote-ref-6)
7. . ‘Swakopmund Protocol on TK available online’, TK Bulletin: http://tkbulletin.wordpress.com/2010/09/15/this-week-in-review-%E2%80%A6-swakopmund-protocol-on-tk-available-online/ [↑](#footnote-ref-7)
8. . Article 136(g) of Decision 486 of the Commission of the Andean Community (2000) in WIPO, 2003, Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore, Fifth Session, Geneva, 7–15 July 2003: ‘Information on national experiences with the intellectual property protection of traditional knowledge’, pp. 5-7. [↑](#footnote-ref-8)